

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 14

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	302'685	449'688	752'373	15.4	7.7
Woche / semaine	9'919	44'666	54'584	15.3	9.2
Total konv.	312'604	494'354	806'958	15.4	7.8

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2
Woche / semaine	0	0	0	0.0	0.0
Total konv.	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2

Total SZU konv.	604'530	681'557	1'286'087	15.8	7.6
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

14. Woche: 15.12.2025 bis 21.12.2025

Fortsetzung der Kampagne

Die Verarbeitung der Zuckerrüben am Standort Aarberg läuft weiterhin auf Hochtouren. Die während der vergangenen Verarbeitungswoche aufgetretenen Herausforderungen konnten dank des grossen Engagements der Mitarbeitenden in Aarberg erfolgreich bewältigt werden.

Die Qualität der Zuckerrüben zeigt sich unterschiedlich, insgesamt jedoch gut. Der Zuckergehalt ist leicht rückläufig. Dies ist auf den höheren Anteil der aus der Westschweiz stammenden Rüben zurückzuführen, die durchschnittlich tiefere Zuckerwerte aufweisen. Der Gesamtabzug hingegen zeigt nur geringe Veränderungen.

Einzelne Rübenhaufen in der Ostschweiz litten durch in der Nacht von Samstag, 22., auf Sonntag, 23. November aufgrund sehr tiefer Temperaturen. Lokal sanken diese bis auf -11°C . Frisch geerntete oder nicht abgedeckte Zuckerrüben wiesen in der Folge an den Rändern der Mieten leichte Frostschäden auf. Im Inneren der Mieten hingegen blieb die Qualität weiterhin zufriedenstellend. Zuckerrüben, die vor oder nach diesem Zeitraum geerntet und abgedeckt wurden, verfügen über eine gute Qualität. Produzenten, die bezüglich der Qualität ihrer Rüben unsicher sind oder bei der Lagerung schon Fäulnisstellen feststellten, werden gebeten den Präsidenten der jeweiligen Werkskommission oder das Rübenbüro der Zuckerfabrik zu kontaktieren.

Die Vorbereitungen für die Wiederaufnahme der Zuckerproduktion ab Anfang Jahr am Standort Frauenfeld verlaufen planmässig. Der dafür notwendige Branntkalk sowie die ersten CO_2 -Mengen wurden bereits angeliefert. Der Aufbau der provisorischen Anlage ist im Gange. Das diese Ersatzlösung zum Einsatz kommt, ist nur dank dem ausserordentlichen Engagement der Mitarbeitenden der Zuckerfabrik möglich. Ein besonderer Dank gilt der gesamten Belegschaft in Frauenfeld für die erfolgreiche Umsetzung dieses Projekts und allen Akteuren im Raum Aarberg, dass sie für die Verarbeitung der Ostschweizer Rüben solidarisch Unterstützung geboten haben. Die Rübenlogistik und Zuckerproduktion läuft auch während der Festtag. Die Schweizer Zucker AG dankt allen Beteiligten und wünscht frohe Festtage.

Campagne 2025

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

14^{ème} semaine : 15.12.2025 jusqu'au 21.12.2025

Suite de la campagne

La transformation des betteraves sucrières sur le site d'Aarberg se poursuit à un rythme soutenu. Les défis rencontrés au cours de la semaine de transformation écoulée ont pu être relevés avec succès grâce au grand engagement des collaboratrices et collaborateurs d'Aarberg.

La qualité des betteraves sucrières se révèle variable, mais globalement bonne. La teneur en sucre est en légère baisse. Cela s'explique par la proportion plus élevée de betteraves provenant de Suisse romande, qui présentent en moyenne des valeurs de sucre plus faibles. En revanche, la déduction totale n'affiche que de faibles variations.

Certains tas de betteraves en Suisse orientale ont subi des dommages lors de la nuit du samedi 22 au dimanche 23 novembre en raison de températures très basses, atteignant localement jusqu'à -11°C . Les betteraves fraîchement récoltées ou non couvertes ont ainsi présenté de légers dégâts dus au gel sur les bords des silos. À l'intérieur des tas, la qualité est toutefois restée satisfaisante. Les betteraves récoltées avant ou après cette période et couvertes présentent une bonne qualité. Les producteurs qui auraient des doutes quant à la qualité de leurs betteraves ou qui auraient déjà constaté des foyers de pourriture lors du stockage sont priés de contacter le président de la commission d'usine concernée ou le bureau des betteraves de la sucrerie.

Les préparatifs pour la reprise de la production de sucre sur le site de Frauenfeld à partir du début de l'année prochaine se déroulent conformément au plan. La chaux vive nécessaire ainsi que les premières quantités de CO_2 ont déjà été livrées. Le montage de l'installation provisoire est en cours. Le recours à cette solution de remplacement n'est possible que grâce à l'engagement exceptionnel des collaboratrices et collaborateurs de la sucrerie. Un remerciement particulier est adressé à l'ensemble du personnel de Frauenfeld pour la mise



en œuvre réussie de ce projet, ainsi qu'à tous les acteurs de la région d'Aarberg pour le soutien solidaire apporté à la transformation des betteraves de Suisse orientale. La logistique des betteraves et la production de sucre se poursuivent également pendant les fêtes. La Schweizer Zucker AG remercie toutes les personnes impliquées et leur souhaite de joyeuses fêtes.

Aarberg, 23.12.2025/Lae